

ALI

SUAVI

~~Sayın ZİYAD EBÜZZİYA~~

سایه ساری

Defteri Amâl-i Ali Paşa

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 3E.837

(Fotograf)

Kemalpaşazade'ye mektub

Rüyada Taafisuk (C. Merbî)

(Mazâhidatü'l
Lendü)

Arabi İbare Usul-i Fihriyye

Tercümesi

عالم سعادت : کائنات باطن را در معرفت بقله در حقیقت عالم ازین حجاب

عالم سعادت : دفتر اعمال عالم باطن

عالم سعادت : خیره

عالم سعادت : نامه و پند انجمن

عالم سعادت : صفای در کلبه صابون استغفار

عالم سعادت

Ali Suavî'nin Kitapları

Takvimürl - Tavarîh üzeli
Montenegro (2 Adet)

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 28897

A propos de l'Herzégovine
Le Khiva

Arabi ibare usûl-i Fıkıh Tercümesi (2 adet)

Tableau de Séber

Türkiye 1290

Türkiye 1288

Ali Paşanın Siyaseti

Kânîpaşarâde Ke'af'at'a Mektubu (2 Adet)

دفتَر اعمّال

مالی
پای

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.897

مد سعادت

Bazı sahifeler için
hazırları ekleri
hazırları net tür

Kağıda sizde ekildi

٢٤٥٩

دفتر اعمال
عالی پاشا

« وای حریف برپیل دها
قالایمش دولتی باطیره جقمش »
قاله السلطان
عبدالعزيز

فی رجب ۱۲۸۸

« ممالک محروسه پادشا هی موقع
طبیعیسی و اهالی و اراضیسک
استعداد و قابلیت جہتلیله دنیک
اک معهور ملکرندن بریسی و بلکه
برنجیسی اولدیغنه و کبرو قالمش ایسه
* سوء اداره دن * ایلرو
کلدیکنه شبه اولنه من »
قاله الصدر الاعظم
محمود نديم پاشا

فی ۲۱ رجب ۱۲۸۸

متوفی عالی پاشا ایتدکلرینه نظرا بزم موتادن معدود اوله مازسه ده
انظار اجنیه ده بزدن ظن ایلدکلرینه مینی « اذکروا موتاکم بالخییر »
امر جلیله بالتوفیق آنک حقوق باری به متعلق اعتقادندن اعمالندن
سکوت ایدرز
آنجق حقوق عباده دائر اولان حرکاتی بیان و اعلان ایلرز

اجال احوالی

قپوجی زاده رشید پاشانک بنده و پرورده سی در آنی ترجمه
قلنه قویان و ترفیع مراتب ایلده مشیرلکه قدر ایصال ایدن رشید پاشا ایدی
قپوجی زاده ننگ باشلوجه خصائلی سکوت ایلده سترجهل
وریای ادب ایلده تولیدوقار

قپوجی زاده بویله بردولتده روزیرک وقایه ذات و منصبه
کفیل اوله جق تدابیری بولدی و عمل ایلدی شویله که

۱ دولت علیه ده من القدیم وزیرک واجبه ذمت و اقتضای
صداقتی هر مسؤلیته آنجق ذاتی میدانده قویبق و اداره سندن حاصل
اوله جق انکسار قلوبه دخی کندینی قارشو طومتق ایدی حتی
« وزیر » تسمیه سنده معنادخی بواعبایه تحملی اشعار ایدر اشتهاسکی
وکلای دولت بو طریقه پادشاهی مسؤلیت ماده و مغویه دن
وارسته بولندیر لر دی

۲ دولت علیه ده من القدیم مصالح کلیه بر مجلس عمومی به
قنوب مباحثه ایلده تنسیب آراء و بعده قرار و کلاء حصولندن صکره
فرمان پادشاهی به عرض اولتوردی

۳ اوتهدنبرو دولت عثمانیه و کلاسی دول اجنیه ننگ مطالب
و مداخلتنه قارشو آرای عمومی و شرع شریف و بواساسلر
اوزرینه متعلق بیوریله جق اراده سنیه سدلرینی چکهرک مدافعه ایدر لر دی
قپوجی زاده منصب وزارتک دوچار مسؤلیت اولوشی آنجق
بواج اصول عتیقه دن نشئت ایده کلدیکنی کشفندن صکره نه بفرمائک
اساسنی قرار و کلایه اسناد ایلده کندینی میدانده قویدی نه ده بر مجلس

عمومی ده معرض جدال ونهده مطالب اجانبه مدافعه کوستروب شکایت همد اولدی

امور داخلیه مزه دائر نظاماتی دخی مثلا ۱۲۷۲ امتیازات فرمانی و ۱۲۸۰ خط همايونی و اراده سنی و ۱۲۸۴ تصرف املاک مساعده سنی و کذا محاکم مخلطه نظامنامه سنی و دیکرری هپ سفرای اجنیه قلمه آلدیلر قیوجی زاده فقط ترکیه ترجه ایله حضور پادشاهی به بالتقدیم اراده سنیه استحصال ایلدی

دول اجنیه سفراسی کندیلری هنره قلمه آلورلرسه آنک اوزرینه اراده سنیه صدورندن طولایی متشکر قالدیلر احتمال که ذات شانه دخی و کلامک اسمی اولمایوب بن عقد و حل امور ایدیورم ظنیه مسرور اولدی و انکسار قلوبی طوغری دن طوغری به کندی ذاته توجه ایتدیردی بنا برین دیدک که قیوجی زاده نه شکایت اجانبه نه مسؤلیت سلطته ونهده جدل آرایه هدف اولمادی و اشته بو طریقه خارجه نظارتی و موقع صدارتی اون اوج اون درت سنه ید استقلالده و بالجمله دست تنسینده وقایه ایلدی

قیوجی زاده نك بویله اصول طوتدیفی کندی ولی نعمتی اولان رشید پاشایه دخی مؤخرًا بر مرتبه به دك معلوم اولدی حتی پاشا فی ۱۲۷۲ سلطان عبدالمجیده تقدیم ایلدیکی لایحه سنده عالی پاشانک حرکات سیه سنی عرض ایدرک دیرکه (۱) « سلطنت سنیه نك صرف امور داخلیه سیندن اولان نظامات ایچون بوراده سفراء ایله قونفرانسله کیریلرک مضبوطه ر یله طوتدیرلر سی دولت علیه نك استقلال عالی سنی و حقوق حکومت سنیه بی تهلکدیه براغه حق صورتده پولیتقه جه بیوک خطالر اوله رق » و کذا دیرکه

« حالبوکه مصلحت بو صورتده طوتیلر رق

(یعنی عالی پاشانک اصلاحات فرمانده دائر عرضی آرای عمومیه نك اتحادیله اولیه رق) بر مجلس مختصرهده بر قاچ کره اجتماع ایله علی العجله هرشی یاپیلوب و کلایه فریضه نمت و مقتضای صداقت و عبودیت آنجق ذاتلرینی میدانه قویق و حاصل اوله جق انکسار قلوبه دخی کندولرینی قارشو طوتق صورتلری ایکن فرمان عالی ده قرار و کلادن یله بحث اولتمق سزین اراده سنیه مخصوصه صورتده اعلان اولتماسی دخی عقل قاصر کترانه بجه و کلالق وظائفه مبان بریوک خطادر ----- »

قیوجی زاده به قدر بقونفرانس مرفرانس نه در ییلورمی ایدک دولتک باشنه بقونفرانس کورلیسی چقاردی مملکت مزک نه طرفنده برچت اولسه انکلیردن فرانسزدن مسقودن آلماندن فلاندن برمرخص کلوب مجلس اولالی اوایشه برقرار ویرملی مثلا سوریه ده تبعه عثمانیه پیننده غوغا اولور بوایش اجانبه مختلط قونفرانس محاکمه سیله قرار بولور

مع هذا قنغی قونفرانسک قراری محافظه اولندی هانی فی ۸ ایلول فرنگی ۱۲۷۹ اجانب مرخص لزدن مرکب قونفرانسک قرار یله دولت بلغرادده و دیکر قلاع ثلثه ده محافظ عسکر او تورق حقی ابقا ایشیدی لکن قیوجی زاده بوقلعه لری محافظدن بوشالتوب اسلحه سیله مهماتیه صربلویه احسان ایلدی یعنی اجانب قونفرانسک یله مناسب کورمدیکی احسانلری یاپدی

عالی پاشانک بو خصلتی دخی ولی نعمتی اولان رشید پاشایه تا ۱۲۷۲ معلوم اولشیدی حتی لایحه سنده آنک بو پولیتقه سنی بالیمان دیرکه ۱ « ایلیچلرک دها مکالت هنکامنده طوغریسی

وکلاى دولت عليه هر وجهه تسهیل مصلحت ایدرک آرزو و امیدلیرمک
یله اوته طرفه کچدیلهر وادیسنده سوزلر سویادکلرینه «

قبوجی زادهیه قدر بزم دولتک واردات و مصارف موازنه سنده
برپاره آچیق یوغیدی بومسئله صحیح غیر صحیح هر نه ایسه
عالی پاشانک کندی اقرار یله ثابت اولور

شویله که عالی پاشانک معرفتیه اوروپاده استقرض اعتباری
بولق اوزره فی ۱۲۷۷ استانبولدن اعزام اولنان محاسبلرک و صرافلرک
پارسده تشر ایندکلری فی کانون ثانی ۱۸۶۱ تاریخلی لایحه ده
شوعباره واریدی « ترکیه ننگ سنوی وارداتی ۲۸۰ و ۳۰۰ میلیون
فرانق پیننده در دیون داخلیه و خارجیهنک فوائض و مصارفی
شو وارداته نسبتله یوزده ۱۶ مقداردر

۱۸۵۶ تاریخهنده دك ترکیه ننگ واردات و مصارفاتی دائما مساوات
و موازنه ده ایدی آندن صکره آچیق باشلادی « دیمک که
قبوجی زادهیه قدر بزم مالیه ننگ واردات و مصارفی موازنه ده امیش
حریف سنوی موازنه ده بر میلیون کیسه آچیق براقدی کندی دولتک
جیع وارداتی ایسه آتجق اوج میلیون

۱۲۷۱ تاریخهنده دك بزم دولتک خارجه برپاره بورجی وارمیدی
قبوجی زاده ۱۱۳ میلیون انگلیز لیره سی اوروپایه بورج براقدی
بونجه مایونلردن برآرشون یول برقارش شمندوفر یاپلیدی برنهر
آچلیدی می اوت روسیه محاربه سنک موجب اولدیغی مصارف
۸ ملیونه وقائمهی قالدیرمق دخی کذا ۸ ملیونه بالغ اولدیغی بابعال

طرفدن ادعاء اولندی جسا ۱۶ ملیون ایدر باقی ۹۷ ملیون
لیره نزهیه کندی
دیون داخلیه ینه بشقه

قبوجی زادهیه قدر اهلینک دولته امنیت ایتمک خاطرینه یله
کلزیدی حریف بوامنتی سلب ایتدی ده کندی

عالی پاشا ایکنجی کره تنظیمات ریاستنده قائمهی قالدیرمق ایچون
استانبولدن وطشره لردن جبرا اعانه طویلانغه قرار ویردی

نه تحف حکایه در طویلانغه حق پاره بی قضادن بلادن حفظ ایچون
مالیه ده برقه الی تعیین اولندی و اورایه اوج کلیدی قوجه بر تیمور

صندق قوندی ملل مختلفه دن معلوم اوج ذات قبضه مأمور ایدلیدی
هر برینه برناختار ویرلیدی که پاره قومی و جیقارمق ایچون اوجی

برلشمکه محتاج وقبه قپوسنک ایکی اناختاری ایکی شخصه تودیع اولندی
حاصلی بش مأمور برلشمکه پاریه یناشمق ممکن اوله میهنه جق ایدی

عجا بو اعانه نه مقداره بالغ اولدی (لایعلم الغیب الا الله)
برقاچ آی صکره مقدار معین قائمه قالدیرمق ایچون پاره اسنندی

مأمورلر برلشدیلر برده باقسونلرکه صندق بوش ایچنده بر قیرق یاره یوق
(فسبحان الله) اناختارلیرلر شاشدیلر باب عالی یه کیدوبده

پاره بی سؤال دکل « اناختارلر برده قالدی بونلری زیا نالم » بیله دیه مدیلر
قبوجی زاده خواجه پاشا یانغیننده بیچاره قلانلره اعانه قبض ایتک

ایچون بر قومسیون تشکیل ایتدی هر طرفدن اعانه کلیدی
اون ایکی بیک کیسه یه قدر غزته لرده اعلانات کورلیدی صکره بردن بره

اعلانات کسلیدی بو اعانه پاره سنندن هیچ بر حریق زده بیچاره
بر پاره کورمیدی

صبحی بك (صبحی پاشا) بوباره لك نزهه كندیكنی عالی باشادن
سؤال ایلدی قپوجی زاده عادتق اوزده اللربنی اوغوشدیره رق
« دولتک پک مهم برایشنه راست کلدی » کبی جواب ویردی اوخانس
افندی دخی سؤال ایلدی اکادخی « کریدمسئله سی » دیوجواب ایلدی
اهالی امنتسزلیکده بدرجهیه ایردی که انکلیزک تشویقیله
حکومت باد هوا پاموق تخمی طاغثدقده الکساده کویلولر « بونده ده
برشیطان دولابی واردر » دیرلر و باد هوا تخمی قبول ایتمزردی

قپوجی زادهیه قدر امتیازات اجنبیه نه ایلدی

اسکی معاهداتدن اکلاشلدیغی وجهله صحیح اجنبی نك شخصی
علیهنه ومالی علیهنه قونسلاتو معرفتی ضم اولمقسزین اجرائی
حکم ایده ممک ایدی عالی پاشا بوامتیازی اودرجه توسیع ایلدی که
اجنیلر مملکت مزده اهلیمیزی قتل ایدرده توقیف بیله اولتمازلردی
۱۲۸۳ استانبولده ضبطیه بی قتل ایدن بریونانلی بی ضبطیه مشیری
مرحوم محمد پاشا توقیف ایشیدی عالی پاشا یونان ترجمانک
بر اخطاری اوزرینه قاتل مرقومک تخلیه سبیلی ایچون محمد پاشایه
امر تحریر ایلدی اوت محمد پاشاک « بن آغز امریله قاتل صالیویوره مم »
دیمی اوزرینه عالی پاشا یازویله امر ویردی

قپوجی زاده برده جایه امتیازی توسیع ایلدی

آندن اول برکه حلبده بقونسلوسک تبعه دولتدن برینی جایه
ایتمسی اوزرینه رشید پاشا مرحوم فی ۵ ربیع الاول ۱۲۶۹ جله سفارتلره
شونوطه بی کوندرمشیدی « قونسلوسلر معیتلرنده کی ترجمانلری

یساقیلری خدمتکارلری کندی خدمتلرنده بولندقلری مدتجه موقتا
جایه ایده ییلورلر فقط بولنلردن بشقه تبعه دولت علیه دن هیچ
برکیمسه بی نه نام ایله اولورسه اولسون جایه حقاری یوق در بوکره
حلبده اقامه ایدن دول متحابه قونسلوسلری تبعه عثمانیه دن بعض
اشخاصی کوبا خدمتلرنده ایتمش نامیله جایه سرداستنده بولندقلری
مع التأسف ایشیدلدی ----- « اشته رشید پاشا جایهیه دائر
برشی ایشیدر ایستمز امتیازاتک حدودینی سفارتلره باتذکیر جایه دن
منع ایلدی عالی پاشا ایامنده اهلیمیزک ثلثی اجانب جایه سنه کیردی
ذاتنا یرلی دن وحی یرندن برطرفه حرکت ایتماش اولان برکیمسه
محکمیه دعوت اولنسه بن فلان اجنبی نك جایه سندهیم دیو
محضری قوغار اولدی

اجنیلر که باب عالی دن بویله بول بول امتیازاتی بولدیلر
باب عالی یه مربوط اولان مصرده و تونسده دخی استاجولده کبی
حرکت ایلدیلر امتیازات آزدی حالیا سیه سی چکیلان مرتبه لره واردی

قپوجی زاده یالکز اجنبی امتیازات واحسانات ایله تلطفه
قصر نظر ایروب امور داخلیهیه هیچ التفات ایتمدی طشره لرده
هر مملکتک تکالیف نامیله ویردیکی مبالغدن یالکز مأمورین موظفه
معاشلری اومملکتده قالور باقیسی استاجوله کیدر قغنی مملکتک
برکیرسینی بریولنی بر مکتبنی تعمیر ایچون اومبالغدن بش پاره آیروب
مملکتک ترک ایتمدیلر هیچ بر مملکتک اهالیسی مرحمت

استدعاسیله باب عالی یه عرضحال تقدیم ایدر جواب آله ماز

فی ۱۲۸۳ کیریدیلر عرضحال تقدیم ایروب مرحمت نیاز ایلدیلر
دها اولوقت قواد پاشا سرور افندی بی (سرور پاشا) کیریده کوندروب

تحقیق مستدعیات رأی ایشیدی لکن قیوجی زاده جواب ویرمکه
جبر ایلدی استدعای اهالی بی تام اوچ آی جوابسز براقدی
واشته بوعدم اصفاء دن درکه کریدیلر دولت بزم بحق اشتکامزه
باقایور ظنیه سلاحه صارلدیلر کرید قیامی وقوع بولدی دولت
مليونلرجه مصارف ایلدی و بیکلرجه نفوس قانی دوکولدی

نه غریب درکه سایه دولتده و محضا نان و نعمتیه یشادینغی متبوعنه
برجزئی خدمت لازم کلدکده احسانه طالب اولور
ذات شاهانه بی ناپولیونک قونغریه دعوت باینده یازدینغی محبت
نامه سنه عالی پاشا بر جواب یازمق ایچون فواد پاشا واسطه سیله
احسان شاهانه طلب ایلدی و آلدی عالی پاشا یکریمی
سنه قدر مناصب رفیعه ده بولنوب اک اشاغی ماه بجه یوزیک غروش
معاش و تعیین آلدی و بوندن بشقه مثلا پدری بقیچه قیوسنی آچار
قپارده کلان چکن یوکدن بش پاره اون پاره آلور قیوجی اولدینغی
معلوم ایکن بقیچه قیوسنده کی اودونلق یرنی پدر اجمده دن قالان ملک در
دیو ۳۵۰۰ کیسه یه مالیه صلتق ۶۹ سنه سنده کی احالات یهماسنه کیرمک
وفی ۱۲۸۵ پارس محکمه لرنده میرس مسئله سنندن طولای علنا تبین ایتدیکی
وجهله استقرضات خارجه دن برصراف کی قومسیونلر آلق و نیچه
دولابلرله احسانات شاهانه یه نائل اولق کی ایشلرله یکریمی سنه ظرفنده
تقریباً اوچ یوزیک کیسه پاره قزاقمشیکن کرید مسئله سنده ذات شاهانه یه
واسطه لرله طوقنیرهرق برچفتاک احسانه نائل اولدقجه کریده
عزیمت ایلدی

قیوجی زاده اویله غرضکار ایدی که بک اوغلی غزته لرینک
۱۴ ایلول فرنگی ۱۸۷۱ تاریخلی «لوانت هرالده» غزته سنک یازدق لرینه
ونشر ایلدکلرینه کوره چکن کانون ثانی فرنگی ده خدیو مصر
اوزرینه درت یوزیک لیره لق برپولیچه ایادی صرافانه تداوله ویردی
پولیچه فرانسز و انگلیز صرافلرک اللریله خدیو مصره ابراز اولندقده
قبول اولنجوب رد اولندی

عالی پاشا و پاره بی هر نه نام ایله ایسه آله مدیفندن کین باغلابوب
استانبول ایله مصر پیننده رابطه بی کسمک و اسلام آره سنه
فته براقق درجه سنه قدر چیقشدی (مذکور تاریخلی بک اوغلی
غزته لری مطالعه اولنه)

قیوجی زاده یه قدر روزیر خود بخود دولت زملتک قلعه لرینی
لیمانلرینی صلتق ایشیدلدی می
عالی پاشا صوقول قلعه سنی ایکی یک کیسه جکه صاندی بومستله بی
کندیسی حیاته و صدارتده ایکن دخی صبحی بک بلا تردد سویلردی
بوکره بشنجی صدارتده باطوم لیمانی روسیه یه صاتیوردی
بونک ایچون انگلیز غزته لری نه قدر باغرشدیلر برکت ویرسون
بحر مکه قالمادی کوچدی

فی ۲۱ جمادی الاخرة ۱۲۸۸ یوم اربعاء وقت عصر

قونفرانسار

فرانسز انكليز قريم محاربه سنه نچون كلوب ماللريني وقانلريني
 نوكليلر شهبه يوق نه پادشاهك ونه وکلانك خاطر لريچون اولمايوب
 فقط روسيه نك بيومه سنه مانع اولق ايچون ايدي
 اولوقه قدر روسيه قره دكزه ترسانه لريني ودونماسني اكال ايلش
 استاجولي ضبط ايتك اسبابني تدارك ايتش ايدي اوروياليلر موازنه
 قواي دوليه نامنه باب عالي ايله اتفاق ايتديلر ودونماليله
 قره دكزه كيروب روسيه دونماسني وقريم ترسانه لرندكي تدارك اتني
 تلف ايلديلر يعني روس كيلريني باطيرديلر وسواستپولي پتديلر
 اشته محاربه ده بونكله ختام بولدي زيرا محاربه دن مقصد روسيه نك
 استاجوله هجوم ايچون تدارك ايلديكي قره دكز قوتلريني يوق ايتك
 ايدي ايتديلر آرتق مصالحه وقتي كلدي فقط بعد المصالحه
 ينه روسيه قره دكزه قوت تدارك ايدرده تكرر جنوبه طوغري بيومكه
 قالفشورسه بوكاچاره ندر اوروياليلار بوكادخي چاره بولديلر
 شويله كه پارس ده بر مجلس عقدايدوب روسيه نك بردها سواستپولي
 انشاء ايده مامسني وقره دكزك حرب كيلرينه «الي الابد» مسدود
 قالاسني معاهده يه درج ايلديلر و بومعاهده يي روسيه يه دخي
 امضاتديلر اوب مجلس ده دولت عليه جانبدن مرخص عالي پاشا
 ايدي اودخي بومعاهده يي امضالاي اشته پارس معاهده سي
 ديدكلري بودر و بومعاهده نك روحي شوقه دكز مسئله سي در

پارس معاهده سني هتك

بومعاهده نك طقوزنجي بندنه دولت عليه نك استقلال تصديق
 اولنوب امور داخليه سنه بر دولت آيروجه ونه ده ديكر لره متفقا
 مداخله ايده مامسي درج اولمشيدي

قوجي زاده بوبندك عهديني هتك ايلدي زيرا دولتك امور
 داخليه سنه اوروياليلري مداخله ايتيردي نظامات داخليه يي بيله
 آنلره ياپديروب كنديسي يالكز مترجك ايتدي ولايت اصولي
 ومحاكم مخلطه و تصحيح سكه ويوليس نظاماتي هپ انكليز سفيري
 «لورد استراتفورديك» قلمه آلديغي لايحه دن در

اشته بو طقوزنجي بنده استناد ايله دركه سوريه مسئله سنده
 عالي پاشاك مداراسي اوزرينه فرانسز بيروته عسكر كوندرديكي
 وقت پارس سفيري احد وفق افندي فرانس نك خارجيه ناظري
 «تووه نل» نام ذاته «اكر فواد پاشاك» يرينه بن بيروت ده بوانه ايدم
 امور داخليه مزه مداخله ايتك اوزره كلان فرانسز عسكريني
 سونكوايله قارشولردم «ديدي

موسيو «تووه نل» سفير مشاراليهك بو آجي لقردي ده حسب المعاهده
 حق اولديغني اقرار ايتدي فقط استاجولده عالي پاشا كوچندي

معاهده نك ۱۱ بندنه قره دكز مسدوديتي امضاتلش ايدي ومعاهده نك
 روحي بوبندن عبارت اولديغني يوقاروده ذكر اولندي
 اشته عالي پاشا اولز دن اقبجه روسيه نك طلبنه موافقت ايدوب
 قره دكزي روسيه يه آچدي روسيه سواستپولي ينه ياپدي وكالاول

ترسانه لرینی و دونمخاسنی اگاله باشلادی دیک که قریم محاربه سنده
دوکیلان قان و مال هپ هب اولدی کندی و دولت علیه یه
الی یوم القیام بریوک مدافعه مصرفی آچلدی اکر وقیله رشید
و محمد علی و قهرسلی و مترجم و رضا پاشا روسیه نیک تکالیفی
و اوروپا لیلرک بوباده توسط ایله و یردکلی قرار ی قسطیا رد ایتمه ایدیلر
قریم محاربه سی اولماز و معاهده دخی حصوله کلر دی

عالی پاشا یعنی باب عالی قره دکز قحنه روسیه ایله موافقت حاصل
ایدوب او یوشد قن صکره اوروپا لیلره نه دیک دوشر فرانسز
و یروس محاربه سیله اوروپا قارمه قاریشق غوائل آره سنده ایکن
اوروپا لیلر معاهده بوزلماز قره دکز آچلماز دیور روسیه یه و باب عالی یه قارشو
اعلان حرب می ایتسونلر مسئله دن طوغری دن طوغری یه منفعتی اولان
باب عالی ثبات و متانت کوسترمدی آرتق بو منفعتدن طولای یسندن
طولای بالواسطه حصه دار اولان اوروپا دولتر می غوائل
عظیمه سنی براقوبده روسیه یه قارشو متانت کوستر (هیهات)
اشته آنلرده امضالرینی سیلیدلر چیقدی کندی

اولاح و بغداد اهالیلری مملکتین اتحادینی استمزایدیلر رشید پاشا
دخی بویکی مملکتک آیروجه آیروجه اولان امتیازات عتیقه سنی
حفظ ایلدی والی و فاته بوولتیقه ده ثابت اولدی بغداد و یوده سی
وو غوریدس بک دخی بو مسئله ده دولته بیوک خدمت ایلدی آتجق
عالی پاشا بویکی مملکتک اتحادیله اوراده « رومانیا » عنوانیله برهیئت
و بالاخره بر دولت تشکل ایتمسنی استیان اجانبک پولتیقه سنه خفا
طرفدار اوله رق وو غوریدس بک و بو واسطه ایله ولی نعمتی اولان
رشید پاشا نیک علیه نه ایتمدیکی انترقه لر قللادی و عاقبت فی ۱۲۷۳ آخرنده
(۲۱ تموز فرنی) رشید پاشای صدارتدن بوولتیقه ایله دوشوردی

وفی ۱۲۷۷ او اخرنده (۱ مایس فرنی ۱۸۶۱) قوزه بیکه
قید حیات شرطیله دیه رک مملکتین اتحادینی تصدیق ایلدی و مؤخر
« رومانیا » یه اجنبی پرنس جلوسنی اقرار ایلدی
مملکتین دیدیکمز رومانیا شمعی دول اجنبیه نزدیکه مصلحتکارلر
کوندریور و روسیه دولتیله طوغریدن طوغری یه معاهدت تنظیم ایدیلر

اصلاحات فرمائی

۱۲۷۳ (۱۸ شباط فرنی ۱۸۵۶) اصلاحات فرمائی دیدکلی
خرستیان تبعیه امتیازات فرمائی در
بو فرمائی اصل تسویدی انکلیر و فرانسز و آوستریان سفرا سنک
قلیله در قیوجی زاده ترجمه دن بشقه برشی یلچادی اوت بعض
درجه ده امتیازی و احسانلی تعیرات علاوه ایلدی اصلی اولان
فرانسزجه لایحه ایله بر کره تطبیق اولسونده کورلسون سز بو
فرمائی قوتی دستورده اولان ترکیه سندن اکلایه مازسکز دول
اجنبیه یه تبلیغ اولان فرانسزجه سنی کوریکرده نه امتیازات در
آکلارسکز رشید پاشا پیک اعلا اکلادی و سلطان عبدالمجید
بر لایحه مخصوصه ایله کیفیت خبرو یردی لایحه سنده دیرکه
(صحیفه) منتشر اولان فرمان عالی نیک صورت مطبوعه سنی
قرائت ایلدی بیکه کرک مصلحتک مبدأ و متها سنده و کرک صورت
اجراسنده دولت علیه نیک استقلال و شاننه رخنه و ذهلره خدشه
ویره جک شیلر کوردیکمز بعض ذوات ایله بو کادائر مصاحبت
اتاسنده حسب الصداقه طینه میهرق تأسفمی اظهاردن کیرو

طوره مامشیدم ----- (صحیفه ۸ و ۹ و ۱۰ و ۱۱) اگرچه
 بوماده ده بورتبه ایلر و کیدالسنک البته اسباب مجبره سی اوله جنی بالطبع
 خاطره کله جک شی اولوب وکلای فہم طرفلرندن دخی بوضورتک
 میدانہ قوندلیغندہ شہہ یوغیسه ده کچن سنہ کی شرائط صلیہ ده
 یالکز امتیازات مذہبیہ نک بقاسی فقرہ سی مندرج اوله رق بین الدول
 یایلان بعض اورا قده دخی انجق راحت ورفاہ معناسی متضمن
 اولان اصلاح حال رعایا قضیہ سنک قوت سنہ حضرت ملوکانه یہ
 حوالہ سی عبارہ سی مسطور اولوب بودفعہ سی شرائط صلیہ نک
 دردیجی مادہ سنده یلہ حقوق بولتیقیہ لفظنک وجودیلہ برابرینہ
 استقلال عالی و حقوق علیہ رعایت قید قویسنک دخی محرر
 بولنسی اسباب مبرمہ مطالعہ سی سالب اوله جفتدن بشقہ ایلیچلرک
 دہا مکالمات ہنکامندہ طوغریسی وکلای دولت علیہ ہر وجہلہ
 تسہیل مصلحت ایدرک آرزو و امیدلریمزک یلہ اوتہ طرفہ کچدیلم
 وادیسندہ سوزلر سویلدکلرینہ دائر روایتلر و شوارالک بولکلتای
 مصدق غتہ لردہ کورلکدہ اولان حکایتلر دخی ہب مادہ ابرامہ نک
 ققدانی ملاحظہ سنہ قوت ویرہجک شیر اولدیغنہ نظرا مجرد
 اورویاجہ برمدوحیت قرانلق ہوسیلہ اصل التزام اولنہ جق طریق
 احتیاط کارانہ و حکم شعارانہ نک ترک اولنمش اولسی ظنی پک غالب
 کورنمکدہ در واشبو فرمان عالی نک معنای حقیقینی سترایچون
 ہر تقدیر تاویلات اغضالیہ ایلہ اوغرا شلقوہ ایسده اصل صحیحی
 اورویاہ ییلدی رلدیکی اوزرہ امانسپاسیون قومیت (ازادی نام)
 واغالیہ پارت (مساوات کاملہ) قضایاسی اوله رق بوندن بویلہ
 ملت حاکمہ ایلہ ملل محکومہ پیندہ ہیچ برکونہ فرق قالسا دیغنی
 و فرمان عالی نک بوشلردہ و کرک تملک املاک مادہ سنہ دائر محلا رندہ
 کوریلان فقرات مہمہ دخی انجق بورای اغفال ایچون میدانہ

قونلش کلمات مصنعه اولوب یوخسہ بو خصوصلرک بردائرہ محدودہ
 ایچندہ طوتلسنہ ووقیلہ دعوا اولندقہ اورویالوی اسکات واقاعدہ
 مدار اولور صورتدہ اولدیغنی اثبات ایتک پک آسان شیدر ہنہ ایسہ
 بو خصوصلردہ بجموریت قویہ اولدیغنی تقدیردہ بودرجہ ایلرہ
 کیدک مناسب کورلدیکی مثلہ شاید برقوی بجموریت اولدیغنی خالدہ
 دخی چونکہ بومادہ دولت علیہ نک التي یوز سنہ نک رنگنی تمامیلہ ضد
 و مخالفی اولان دیکر برنکہ قویہ جق و اہل اسلام ایلہ خرستیان پیندہ
 معاذ اللہ تعالی برمقاتلہ عظیمہ وقوعنہ سبب اولہ یلہ جک براسر جسیم
 و نازک اولوب الحالہ ہذہ درسعادتنہ برقوہ اجنیہ بولنسی جہتلہ
 بوراجہ باشلوجہ وقوعاتدن قورقلز وروم ایلینک دخی بوسنہ
 وارنودلقدن ماعدہ یزلندن برکونا او یغونسزلق مأمول اولنمزشدہ
 شام و حاب و حطہ عراقیہ دہ و اناطولینک پک جوق یزلندہ بونک
 سوتأثیراتی و اجراسنک صعوباتی ملحوظات قویہ دن ایکن بورالری
 اصلا قید اولنمہ رق بالعکس بوکا بغایت خفیجہ صورتلہ تشبث
 اولنمش اولسی دخی عقلہ ملایم کورنمز زیرا اسباب مبرمہ صحیحہ
 موجود ایسده انی اثباتدہ صعوبت اولدیغنی جہتلہ سلطنت سنہ نک
 عادات قدیمہ سندن اولدیغنی وجہلہ بومصلحت بر مجلس عمومیہ
 قونلش و حقیقت حال اطرافیلہ اکلا دلش اولسیدی ہرکس بخون
 اولدیغندن بیوک بیوک مخاطراتی دفع ایچون الکتعصب و وقوفسز
 بولنالرک یلہ بہر حال بونوع فداکارلقلری کوزہ الدیجرقلرندہ شہہ
 اولدیغنہ نظرا احوالہ بومصلحتک قراری آرای عمومیہ نک اتحادیلہ
 اولور و دولت علیہ دخی ہر درلو تعریضاتدن و امر اجراءہ دخی
 مشکلاتدن مصون بولنوردی «

بوامتیازات فرمانك اوزرينه رشیدپاشانك براعتراضی دخی شودر
 دیرکه والحاصل سفرائك وعدلری اوزرینه مبنی دولترك
 ایده جکی مساعده اولسه اولسه چونکه بوامتیازات یارخط همایون
 ویا خود فرما عالی ایله اعلان اولنه جغندن احکام مندرجه سنی معاهده
 عمومیه حرف بحرف کچیریمه رك مثلا مواد اساسیه نك دردیجی
 ماده سنده مذکور اولدیغی وجهله خرسیتان تبعه نك امتیازات مذهبیه
 و حقوق یولیتیقیه سنی دولت علیه فلان تاریخده نشر بیوردیغی
 خط همایون و یا فرمان عالی ایله اجرا و تأمین بیورمش اولدیغندن
 ارتق بونلك موضوع بحث اولسانه حاجت قالیهرق یالکز ذکر یله
 اکتفا اولنمش در یولو برقره علاوه ایتمك استیه جکری محتملات قویه دن
 اولوب بونك اجرایی تقدیرنده ایسه امتیازاتی متضمن اولان خط
 همایون یا خود فرمان عالی عهدنامه نك اجزاسندن معدود اولهرق
 اشته بونکله دولتره برحق نظارت ویراش و بوضورتله سلطنت سینه نك
 استقلال عالیسی اخلاص ایدلمش اوله جغنی
 فی الواقع مرحومك مطالعه سی کی وقوع بولدی
 قیوجی زاده نك درایتیله فرمان مزبور معاهده نك طقوزنجی بندنده
 برنجی قره اولهرق رشیدپاشانك تعریفنه قریب عباره ایله ذکراولندی

اجانك تصرف املاك

نظامنامه سی

امتیازات فرماننده اجانبه بعض شروط ایله تصرف املاك حقنك
 اعطاسی وعد اولنمشیدی ۱۲۷۹ تاریخده نك بوکادائر بر اجرا

کورغدیکندن دول اجنیه سفراسی عالی پاشایه بر مذکره کوندر دیلر
 عالی پاشا فی ۹ تشرین اول فرنگی ۱۸۶۲ تاریخی بر تقرر یازوب
 سفرای اجانبه کوندردی بونوطه نك خلاصه سی « اجنیلر
 امتیازات عتیقیه استناد ایله قوانین عثمانیه تبع اولمادقاری مدیحه
 تصرف املاك حقنه باب عالی مساعده ایتمز بناء علیه شومطلوب اولان
 تصرف املاك نه شروط و نظام اوزره اولق لازم کلور تعریف
 ایتدیکنز حالده اولوجهله یایلور « قضیه سندن عبارت ایدی سال
 مذکور او اخرنده سفرای دول بونوطه تبعه جواب اولق اوزره بر مذکره
 دهها کوندروب « تبعه اجنیه تصرف املاك حقنه مالک اولقله
 امتیازات عتیقیه خلل کلز زیرا امتیازات انلك شخصلرینه و اموال
 منقوله لرینه دائر اولدیغندن املاك تکالیفجه قوانین عثمانیه تبع
 اولورلرینه شخصلرینه و امواللرینه متعلق امتیازات قدیمه یی
 محافظه ایدرلر « مالی تبلیغ ایلدیلر

قیوجی زاده بومسئله یی صاللا دی صاللا دی نهایت ایش
 بویله ایش و بویله اولورمش ظنیله فی ۷ صفر ۱۲۸۴ نظامنامه یی
 سفرائك تعلیماتلری اوزرینه یایدیروب « موجبجه عمل اولنه »
 خط همایونی تحصیل ایلدی

بونظامنامه یی تصدیق و قبول ایدن فرانسز سفیری « بوره » نك
 بالجله قونسلوسلرینه خطابا یازدیغی محرراتدن بویانمك اصلی
 قولایجه فهم اولنور سفیر شو پروتوقولك ابتداسنده دیرکه
 « بوکره اجانبك ترکیه ده تصرف املاکنه مساعده ایلان قانون
 معاهدات قدیمه موجود اولان شخص و اموال منقوله امتیازاته
 قطعاً طوقتماز بوآنجق املاکه عاندر »

دیك که بونده دخی قیوجی زاده نك یایدیغی معرفت سفرای
 اجنیه نك تعلیماتی ترجمه ایتمکدن عبارت ایدی لکن فضله اولهرق

دولت و بالجملة اهل اسلامه بر امانت ایشدی که غرائبدر

غریبه

اجانبك تصرف املاك ایده جکلرینه دائر عالی پاشا نظامنامه سنک
ترکجه (وغزته لده نشر اولنان) برنجی بندنده تبعه اجنیه ممالک
عثمانیه نك هر طرفنده تصرف املاك حقوقه مالکدرلر «یا لکز ارض
حجاز مستثنا» قیدیه بر استثنایوار حالبوکه فرانسه سفیرینه یعنی
فرانسه دولته تبلیغ اولنان فرانسزجه نظامنامه ده شو «ارض حجاز
مستثنا» قیدی مذکور اولمایوب یا لکز

dans toute l'étendue de l'Empire.

عباره سیله «ممالک عثمانیه نك هر طرفنده» دیو اطلاق اوزده تحریر
اولمش در فصل که فرانسه دولتنک ۱۸۶۷ سنه سیچون جیقاریلان
محررات رسمیه یی جامع «صاری کتاب» ده دیدیکمز کی مذکوردر
استثناء یوقدر

دیك که ترکجه ده «ارض حجازدن ماعدا» قیدی محضا
قبوجی زاده نك اسلامی آلداتق ایچون بر تعیری اولوب یوقسه
فرانسزک جمدن و مکهدن و مدینه دن دخی املاکه متصرف
اولارینه مساعدده ایشدر

قبوجی زاده نك بالجملة معاهدات و مخبرات ده بوقیلدن اوله رق
داخله برلسان و خارجه بشقه برلسان قوللاندیغی نقطه لر یك چوقدر
بوغریبه یی اخلافه تذکار ایدرم زیرا دولت علیه بواها تله سیله
ایلروده بیوک مشکلاته اوغرایه جقدر

قنی قونفرانسک قراری محافظه اولندی قره طاغ ایله بزم
حدودی تعیین ایچون (۱۲۷۵ و دهاسکره فی ۶ ربیع الاول ۱۲۸۱

و دیگر) قاچ کره اجانبدن فرانسز انگلیز اوستریان مرخصلریله
مجلسلر تشکیل اولندی و حدود قرار بولدی لکن قبوجی زاده
ینه حدود منازعه سی نامیله و بودغوریچه اوتلاغی مسئله سنندن طولای
دیهرک یکن مارت ۱۸۷۱ قره طاغ بکنه مالیه دن ۱۲۰ ییک فیلورین ویردی

هانی بلغراددن و دیگر قلاع دن قالدیریلان اسلامک اراضی
و املاکلرینک بدلاتنی صرب حکومتی تضمین ایده جک ایدی
بیچاره اسلام املاکلرینی ترکله روم ایلی به دوکولدیلر و اکثریسی
سوقاقلرده قالدیلر

فی ۱۸۶۲ (۲۵ اغستوس فرنیکی) عسکر عثمانیه قره طاغ حیدودلرینک
حقارندن کلدی رچقه یه قدر کیردی بونک اوزرینه قره طاغ لولر
فی ۱۹ ایلول فرنیکی شواوچ شرطی قبول ایله دائره اطاعته کیردیلر
برنجی شرط باب عالی یی متبوع طایبق ایکیجی شرط قره طاغ ایچندن
چتنبه یه قدر بر طریق عسکری آچلق اوچنجی شرط بو طریق
اوزرنده دولت طرفندن قله لر یا بلق

بونک اوزرینه قله لر انشاسنه باشلاندى

قبوجی زاده اولوقت و یانه ده کی رئیس جبلک باباسی «میرفوق» یه
اظهار محبت و التفات ایله عاقبت رئیسک سرکاتبنی نزدینه جلب
ایدوب قله لرک هدمنه مساعدده ایده جکنی القاء و بویابده بر مذکره
قله آلماسنی تعلیم ایلدی بونک اوزرینه سرکاتبنک ویردیکی مذکره یی
کندی استدیکی کی ترجمه برله «قره طاغ کنزی طرفندن سرکاتبی
یدیله بر مکتوب کلدی دولت علیه نك فتوت و مرحمت جلیله سنندن
قله لرک هدمنی استدعاء ایش و بواسطه عاسنه مساعدده اولتمازایسه
دول اجنیه مداخله سننه مراجعت ایده جکلر مش»

وادیسنده حضور پادشاهی به عرضه قله لرك هدمنه و بعدما عدم انشاسنه دائر اراده استحصال ایلدی حاصلی قره طاغیلرک کسدکری قولاقلر برونلر یانلرینه قالدقندن و بونجه مصارف حریه هبء اولدقندن صکره برانیت طریق اولسون استحصال اولمادی فی ۲۸ جادی اولی ۱۲۸۳ قره طاغنه «نوازیلا» بی یعنی دکری دخی و یردی و مؤخرًا ذات شاهانه طرفندن برده واپور احسان ایتدیری

فی ۹ صفر ۱۲۷۹ باب عالی ایله پارس معاهده سنی امضالیان دولترک مرخصلری پیننده صرب مسئله سنه دائر قطعی الفیاد برقرار نامه یاپیلدی بوقرار ایله باب عالی قلاع اربعده یعنی بلغراد و فتح الاسلام و سمندر و اسقاباج قلعه لرنده محافظ عسکر اقامه ایتمک حتی ابقاء ایلدی

فوجی زاده فی ۷ ذی القعدة ۱۲۸۳ بلغرادی دیگر قلاع ایله برابر وجیع مهمتله صربه ترك ایلدی و فی ۵ ذی الحجه قلاع اربعه نك صربه ترك فرماتی صدور ایتدی و فی ۱۳ منه بلغرادك و دیگر لرك عسکردن تخلیه سی تمام اولوب صربلو کیردی

مالیه
دیون خارجیہ نك صحیح حسابی

سال میلادی	انکیز لیراسی
۱۸۵۴	۳ ملیون استقراض مصر و یرکوسی قارشولوق فی ۱۸۸۹ منطقی اوله جق
۱۸۵۵	۵ ملیون ینه مصر و یرکوسی قارشولوق فی ۱۹۰۰ منطقی
	قط کیمسه پاره و یرمدی باب عالی اگر بویاره کلزسه روسیه محاربه سنه دوام ایده میه جکندن بختله اورویا دولترینه کرارا مذکره ل و یردی نهایت انکیز و فرانسز دولترینک کفالت لریله شوبش ملیونلق استقراض حصوله کلدی
۱۸۵۶	ینه روسیه محاربه سی نامیه کلیتلو مبلغ استقراضنه چالشلدی فقط سوکدی
۱۸۵۷	سال سابق استقراضنی طلبده اصرار ایلدی لری نه اویمادی
۱۸۵۸	۵۶ ۵ استقراضی درکه ایکی سال صکره ۵ ملیونلق

استقراض عقداولندی و استانبول کرکی و واردات
عمومیه قارشولق قوندی دیو اعلان ایدلی لکن
مشکلہ نیک صحتی سال مذکورده تداوله چیقاریلان
استقراض اوراقی (یوزلکی سکسان بشه) ۳ ملیون
لیره دن عبارت در

۱۸۵۹ سال سابقه کی اعلان اولنان بش ملیون لیره دن ایکی
ملیون لیره سی یوزلکی التمشه و یوزده آلی دن اونه قدر
مختلف فائض لره اشبوسنه استحصال اولنه ییلدی

۱۸۶۰ ... ۰۷۰ ۲ کرکر و واردات عمومیه کفالتیه میرس
استقراضی پارس صرافلرندن و غزته جیلرندن
خلی کسان باب عالی طرفندن اوروپایه
چیقاریلوب ۱۶ ملیون لیره استقراضنه چالشدیلر
نیچه مصارفندن صکره آنجق سکرده برنی یعنی
قید اولنان ۲ ملیون کسور لیره بی یجره ییلدی

۱۸۶۲ ۸ | کفالتی واردات عمومیه
۷۳ و ۶۴ ۸ |

۱۸۶۵ ۳۶ ملیون لیره کفالتی روم ایلی رسوم اغنامی
و توقات معدنی بو استقراضه بیوک حیلہ کیردی
زیرا بالجله معادن و رسوم اغنام آنجق بر ملیون لیره
طوته ییلور شو ۳۶ ملیونک سنوی مصرفی ایسه
بر موجب تعهد ایکی بیجق ملیون لیره ایدیور

۱۸۶۶ ۶ کفالتی واردات عمومیه سال سابقه کی
۳۶ ملیون برسنه سورمدی ایرتسی سنه شو
۶ ملیون استقراض اولندی

۱۸۶۷ ۶ وینه ایرتسی سال ۶ ملیون دها

۶۸ و ۶۹ ۲۲ دها ایرتسی سنه ۲۲ ملیون

۱۸۷۰ ۱۲ اون برنجی استقراض ۱۲ ملیون کفالت ایسه
دائما واردات عمومیه

۱۱۳ ۰۷۰ ...

جما ۱۱۳ ملیون یمشیک انکلیر لیره سی استقراضات خارجه
شوحسابدن کورینورکه سکر استقراض یعنی ۵۸ و ۶۰ و ۶۲
و ۶۳ و ۶۶ و ۶۷ و ۶۹ و ۷۰ که ۶۵ ملیون لیره تی دیون اولوب
سنوی ۴ ملیون لیره فائض و مصرفی واردر اشته یونلرک هپسنه
« واردات عمومیه » قارشولق کوسترلش

مصرفی کوسی ۵۴ و ۵۵ استقراضی اولان ۸ ملیونه قارشولق
روم ایلی رسم اغنامی و توقات معدنی کویا ۶۵ ده کی ۳۶ ملیونه
قارشولق

عجا دها سرمایه دار آلدائیچی رهنری قالدی می ایدی
اوت قیوجی زاده نیک جیب اهاننده دها رهن و ارایدی
کورلر می که سال سابقه ده و سال حالده اوروپادن ۲۴ ملیون
لیره دها استقراضه نه قدر چالشدی فقط کیسه پاره و برمدیکندن
اینه اینه ۵ ۷۰۰ ۰۰۰ لیره قدر ایندی و بوکادخی

قارشولان کونا مصر و برکوسنی کوستردی و حصه لری لوندرده
 بعه جیقارلدی لکن نه آلان اولدی نه صامان بو استقراضک
 عقداولندیغنی عالی پاشا رسما اعلان ایلدی
 ای شمدی نه دیهلم باب عالی شو ۱۶ ییلده چعا وارداتی
 اولان ۲۲۴ ملیون لیره بی (هرسال ۱۴ ملیون لیره حسابله)
 ییدکن بشقه خارجدن ۱۱۳ ملیون لیره به بورجلو اولوش نه یاپدی
 فسبحان الله بوملیون ملیون آتونلر زویه کتدی
 دیون داخله ینه بشقه

خاتمه

بونجه اهاتلری ایدن عالی پاشا عجباً نه جزا کوردی اوت
 وفاته قدر آنک اهاتلرینی بیان باینده ۷۶۰ ۴۷ سطر غرته و رسائل
 تحریر و نشر اولندی
 اوت اوچ آی قدر قازنی گاه اینز گاه شیشر خسته لوق چکهرک
 اولدی و جنازه نمازندن صکره امام افندی جاعته خطاباً
 « نصل ییلورسکز » دیو عادت اوزره سؤال ایلدکده برحیتلی انسان
 « الکفا آدم ایدی بوملکی خراب ایندی » دیو باغردی اکاده
 ضبطیه مشیری حسنی پاشا طایق آدیردی
 شمدی طبع سلیم ایله دوشونهلم مطلقاً عدالت واری یوقمی
 یعنی هرکس ایتدیکنک جزاسنی چکهرکمی
 عدالت مطلقه وار هرکس عملک جزاسنی چکهرک
 او یله ایسه یا هو الله وار او یله ایسه یا هو بریوم جزا وار
 زیرا قیوچی زاده اعمالنه مقابل اوله حق درجه ده جزاء کورمدی
 حریف البته دهها جزاسنی کوره جک

حرره
 سعاوی



صواب	خطا	سطر	صفحه
۱۲۶۸	۱۲۶۹	۲۰	۸

سماوی ایله مخابه کالاول یارسده خانه سنه یاخود مطبعه سنه
تحریر و ارسال اوله

خانه سنک محلی شودر

SUAVI, 65, avenue Joséphine, Paris.

مطبعه سنک محلی بودر

5, rue Garancière, Paris.

